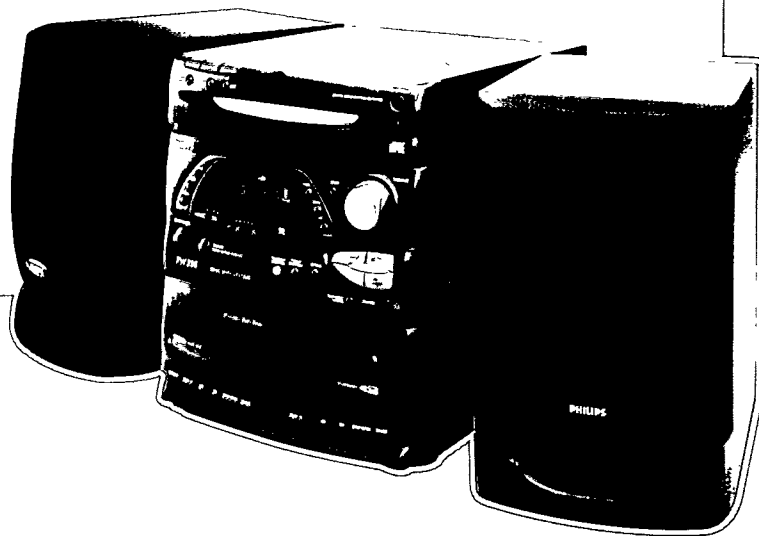


PHILIPS

FW 335 Mini HiFi System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Manual de utilização



PHILIPS

Important notes for users in the U.K.

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or $\frac{1}{2}$) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

NORGE

- Typeskilt finnes på apparatens bakside.
- **Observer :** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

ITALIA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio FW335 Philips risponde alle prescrizioni dell' art. 2, comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 2/5/1997

Philips Sound & Vision
Philips, Glaslaan 2, SFF 10
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

Index

English	4	English
Français	20	Français
Español	36	Español
Deutsch	52	Deutsch
Nederlands	68	Nederlands
Italiano	84	Italiano
Svenska	100	Svenska
Dansk	116	Dansk
Suomi	132	Suomi
Ελληνικά	148	Ελληνικά
Português	164	Português

Généralités 20

Informations relatives à la sécurité 20

Opérations préalables 21-22

Télécommande 22

Commandes 23-24

Utilisation de l'appareil 24-25

Syntoniseur 26-27

Platine cassette 28-29

Lecteur de disques compacts 30-31

Réglaire de l'horloge 32

Réglaire de la minuterie 32

Entretien 33

Caractéristiques techniques 33

Remèdes en cas de panne 34-35

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'Union Européenne sur la limitation des perturbations radio-électriques.

Généralités

- La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
 - L'enregistrement n'est autorisé que dans la mesure où les droits d'auteur ou autres droits des tiers ne sont pas enfreints.
- 1 Tous les matériaux d'emballage superflus ont été supprimés. Nous avons fait notre possible afin que l'emballage soit facilement séparable en trois types de matériaux :
 - carton (boîte)
 - polystyrène expansible (matériel tampon)
 - polyéthylène (sachets, feuille de protection en mousse).
 Veuillez observer les règlements locaux lorsque vous vous débarrassez de ces matériaux d'emballage.
 - 2 Votre appareil est composé de matériaux pouvant être recyclés et réutilisés s'il est démonté par une firme spécialisée. Veuillez observer les règlements locaux sur la manière de vous débarrasser de votre ancien appareil à des fins de recyclage.
 - 3 Ne jetez pas les piles usées avec vos déchets ménagers. Informez-vous de la manière dont vous pouvez vous débarrasser des piles conformément aux règlements locaux.
 - 4 Remarque : Le fait de commuter l'appareil en mode de veille pendant la nuit (en retirant le cordon d'alimentation CA de la prise murale) permet d'économiser de l'énergie.

Accessoires (Fournis)

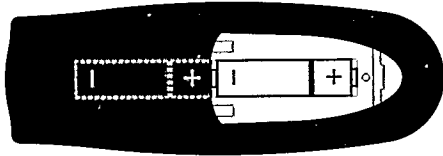
- Télécommande
- Piles (2 x AAA) pour télécommande
- Antenne-cadre AM
- Câble d'antenne FM
- Câble secteur CA

Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le système, assurez-vous que la tension de régime figurant sur la plaquette signalétique (ou l'indication de tension située près du sélecteur de tension) de votre système correspond à votre tension secteur locale. Si cela n'est pas le cas, consultez votre revendeur (ou réglez le sélecteur de tension sur la position appropriée). La plaquette signalétique se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Lorsque le système est mis sous tension, ne pas le déplacer.
- Disposez le système sur une base solide (par exemple un meuble).
- Disposez le système dans un endroit suffisamment ventilé afin d'éviter toute formation de chaleur à l'intérieur de l'appareil.
- N'exposez pas le système à une humidité excessive, à la pluie, à la poussière ou à toute autre source de chaleur.
- En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous mettriez immédiatement fin à vos droits en matière de garantie !
- Si vous déplacez le système d'un environnement froid vers un environnement chaud, ou si vous le laissez dans une pièce très humide, de la buée peut se former sur la lentille du lecteur de CD à l'intérieur du système. Dans ce cas, le lecteur de CD ne fonctionnera pas normalement. Laissez-le allumé pendant environ 1 heure, en veillant à retirer tout disque de l'appareil jusqu'à ce que la lecture normale soit à nouveau possible.
- Une décharge électrostatique peut provoquer des symptômes inattendus. Voyez si ces symptômes disparaissent lorsque vous retirez la fiche de la prise murale et lorsque vous la réinsérez après un court laps de temps.
- **Pour débrancher complètement le système du secteur, il suffit de retirer la fiche CA de la prise murale.**

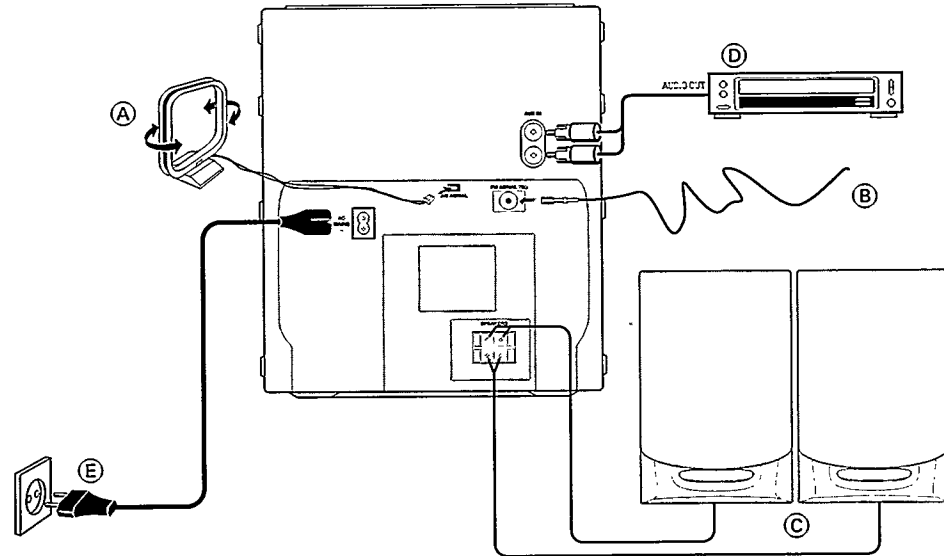
Mise en place des piles de la télécommande

- Insérez les piles (de type R03 ou AAA) dans le logement de la télécommande, comme indiqué.



- Pour éviter tout dommage provenant d'une éventuelle fuite des piles, il est recommandé de les retirer si elles sont arrivées à épuisement ou si elles ne doivent pas être utilisées pendant longtemps. Lorsque vous les remplacez, utilisez uniquement des piles de type R03 ou AAA.

Branchement à l'arrière



(A) Branchement de l'antenne AM

Connectez l'antenne-cadre fournie à la borne AM AERIAL. Réglez l'orientation de l'antenne-cadre AM afin d'obtenir une réception optimale.

(B) Branchement de l'antenne-câble FM

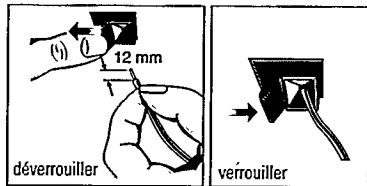
Branchez l'antenne-câble FM fournie sur la borne FM 75Ω. Réglez l'orientation de l'antenne FM afin d'obtenir une réception optimale.

Antenne extérieure

Pour une meilleure réception FM stéréo, connectez une antenne FM extérieure à la borne FM AERIAL 75 Ω, à l'aide d'un câble coaxial 75 Ω.

C Branchements des haut-parleurs

- Connectez le haut-parleur droit à la borne **R**, le fil rouge branché sur le **+** et le fil noir sur le **-**.
- Connectez le haut-parleur gauche à la borne **L**, le fil rouge branché sur le **+** et le fil noir sur le **-**.
- Serrez la partie nue du câble, comme représenté ci-dessus.



D Branchement d'un autre appareil sur votre système

Vous pouvez connecter les prises de sortie audio gauche et droite TV, Laser Disc ou VCR à la prise AUX IN située à l'arrière du système.

E Branchement sur secteur CA

Lorsque tous les autres branchements ont été effectués, insérez la prise secteur CA dans l'appareil et la fiche secteur CA dans la prise murale.

Fonctions de la télécommande

- Sélectionnez d'abord la source que vous souhaitez commander en appuyant sur l'une des touches de sélection de source sur la télécommande (par exemple CD, TUNER, TAPE ou VIDEO/AUX).
- Sélectionnez ensuite la fonction désirée (PLAY, NEXT, ..).

Remarques:

- Chaque fois qu'une touche de la télécommande est enfoncée, l'icône de la source clignotera sur l'afficheur. Ceci indique que le signal de la télécommande est capté par l'appareil.
- Si l'on choisit TV/VCR, le téléviseur ou le magnétoscope doivent utiliser le système de télécommande de type RC-5.

- ⏻ pour commuter l'appareil en mode de veille.
- CD pour sélectionner le mode CD.
- VIDEO/AUX pour sélectionner le mode externe ou VIDEO/AUX.
- TAPE permet de sélectionner le mode CASSETTE.
- TUNER pour sélectionner le mode syntoniseur.
- INC. SURR. permet de mettre l'effet sonore "Incredible Surround" sous/hors tension.
- DSC pour sélectionner le contrôle de son numérique : JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP ou OPTIMAL.
- DBB permet d'activer et de neutraliser la suramplification des fréquences graves.
- DISC UP ne fonctionne pas sur ce modèle.
- PROG. +/- permet de sélectionner le canal précédent/suivant.
- VOL +/- permet de régler le volume du téléviseur.
- TV pour sélectionner le mode téléviseur.
- PAUSE II permet d'interrompre la lecture en mode CD.



pour TUNER permet de sélectionner une fréquence en sens décroissant/croissant.

pour CD permet de rechercher un passage spécifique.

VOLUME +/- .. permet de régler le volume.

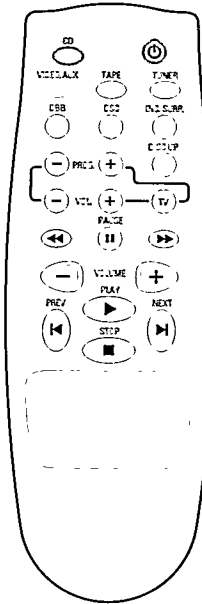
PLAY ▶ pour débiter la lecture en mode CD.

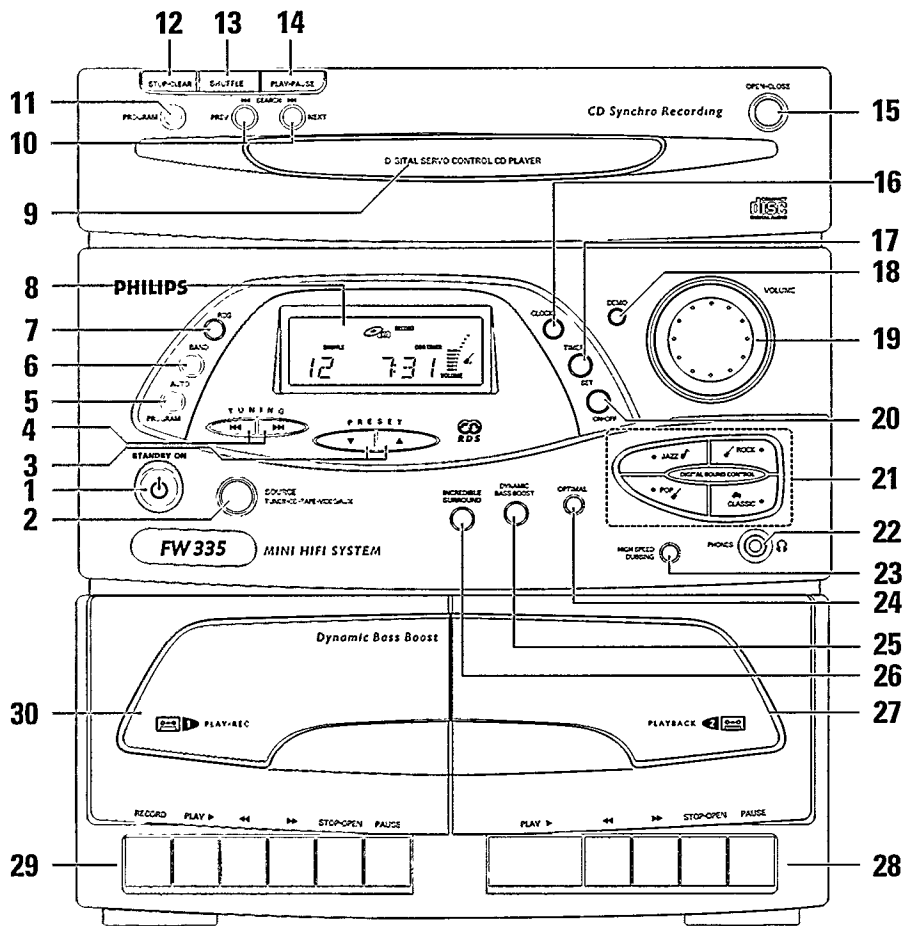
STOP ■ pour arrêter la lecture en mode CD.

◀ **PREV./NEXT** ▶

pour TUNER permet de choisir un émetteur présélectionné en sens décroissant/croissant.


pour CD permet de sélectionner la plage précédente/suivante du CD.





Vue avant

- 1 **STANDBY-ON**
 - pour mettre l'appareil sous tension ou le commuter en mode de veille.
- 2 **SOURCE**
 - permet de sélectionner les sources suivantes:
 - TUNER** : pour commuter en mode radio.
 - CD** : pour commuter en mode CD.
 - TAPE** : pour commuter en mode cassette.
 - VIDEO/AUX** : pour commuter en mode VIDEO/AUX (pour les sources externes, par exemple le son du téléviseur, du Laserdisc ou du magnétoscope).
- 3 **PRESET ▲ ou ▼**
 - permettent de sélectionner un émetteur stocké en mémoire. Ces touches servent également à régler l'horloge et la minuterie.
- 4 **TUNING ◀◀ ou ▶▶**
 - permet d'effectuer l'accord sur des émetteurs:
 - ◀◀ : fréquences décroissantes
 - ▶▶ : fréquences croissantes
 - Permet également de régler l'horloge ou la minuterie.
- 5 **AUTO PROGRAM**
 - permet de programmer les présélections de manière automatique ou manuelle.
- 6 **BAND**
 - permet de sélectionner la gamme d'ondes: FM, MW ou LW (*ne figure pas sur tous les modèles*).
- 7 **RADIO DATA SYSTEM (RDS)**
 - permet de sélectionner les différents types d'informations lorsqu'un émetteur transmet des informations RDS.
- 8 **AFFICHEUR**
 - permet d'afficher le réglage en cours de l'appareil.


- 9 TIROIR DU LECTURE DE CD**
- 10 PREV / NEXT (|◀ SEARCH ▶|)**
 – pour sauter au début de la plage en cours ou de la plage précédente/suivante, ou pour procéder à la recherche en sens arrière/avant.
- 11 PROGRAM**
 – pour programmer des plages de CD.
- 12 STOP•CLEAR**
 – pour arrêter la lecture d'un CD ou pour effacer un programme.
- 13 SHUFFLE**
 – pour la lecture de tous les disques disponibles et de leurs plages dans un ordre aléatoire.
- 14 PLAY•PAUSE**
 – pour débiter ou interrompre la lecture d'un CD.
- 15 OPEN•CLOSE**
 – pour ouvrir ou fermer le tiroir du CD.
- 16 CLOCK**
 – pour régler l'horloge.
- 17 TIMER SET**
 – pour régler la minuterie.
- 18 DEMO**
 – permet d'afficher les différentes fonctions offertes par le système.
- 19 VOLUME**
 – permet de régler le niveau du volume.
- 20 TIMER ON•OFF**
 – pour mettre sous ou hors tension la minuterie.
- 21 DIGITAL SOUND CONTROL (DSC)**
 – permet de sélectionner les ambiances sonores désirées : JAZZ, ROCK, CLASSIC, POP.
- 22 PHONES** 
 – permet de connecter le casque.
- 23 HIGH SPEED DUBBING**
 – pour copier à grande vitesse de la platine cassette **2 (TAPE DECK 2)** vers la platine cassette **1 (TAPE DECK 1)**.

- 24 OPTIMAL**
 – pour sélectionner le réglage sonore accordé sur l'acoustique des haut-parleurs fournis.
- 25 DYNAMIC BASS BOOST (DBB)**
 – pour activer ou neutraliser la suramplification afin d'améliorer la réponse des graves.
- 26 INCREDIBLE SURROUND**
 – permet de mettre l'effet sonore "Incredible Surround" sous/hors tension.
- 27 TAPE DECK 2 (=platine cassette 2)**
- 28 FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE CASSETTE 2 (TAPE DECK 2)**
 – **PLAY ▶** : permet de débiter la lecture.
 – **◀◀** : permet de rebobiner rapidement la cassette.
 – **▶▶** : permet de bobiner rapidement la cassette.
 – **STOP•OPEN** : permet d'arrêter la lecture ou d'ouvrir le compartiment cassette.
 – **PAUSE** : permet d'interrompre la lecture.
- 29 FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE CASSETTE 1 (TAPE DECK 1)**
 – **RECORD** : permet de faire démarrer un enregistrement
 – **PLAY ▶** : permet de débiter la lecture.
 – **◀◀** : permet de rebobiner rapidement la cassette.
 – **▶▶** : permet de bobiner rapidement la cassette.
 – **STOP•OPEN** : permet d'arrêter la lecture ou d'ouvrir le compartiment cassette.
 – **PAUSE** : permet d'interrompre la lecture.
- 30 TAPE DECK 1 (=platine cassette 1)**

Mode de démonstration

Le système est doté d'un mode de démonstration qui indique les diverses fonctions proposées. Lorsque le système est mis sous tension depuis la prise murale, le mode de démonstration débute automatiquement.

Pour arrêter le mode de démonstration

- Appuyez sur **DEMO**, **STANDBY-ON** ou **SOURCE** sur l'appareil (ou encore sur , **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **VIDEO/AUX** sur la télécommande) afin d'arrêter le mode de démonstration.

Pour activer le mode de démonstration

- Appuyez sur **DEMO**.
 → L'afficheur indique "WELCOME TO THE AUDIO WORLD", suivi d'une démonstration des différentes fonctions.

Important :

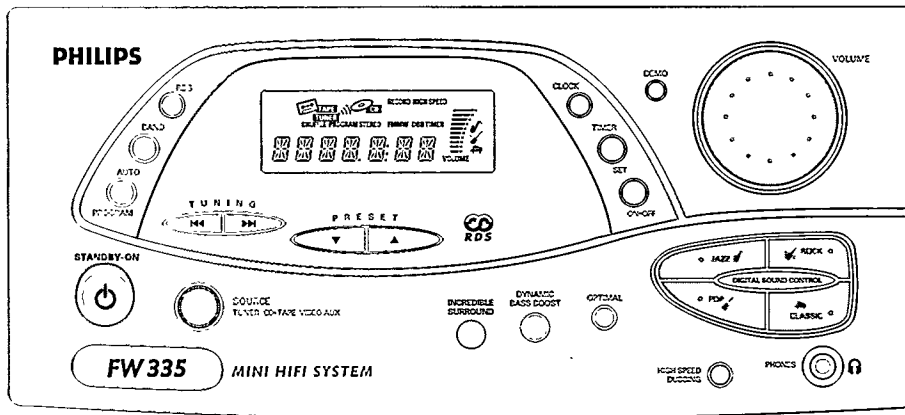
Avant de faire fonctionner le système, assurez-vous que vous avez terminé les opérations préliminaires.

Mise sous tension du système

- Appuyez sur **STANDBY-ON** ou **SOURCE** (ou sur **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **VIDEO/AUX** sur la télécommande)

Commutation du système en mode de veille

- Appuyez à nouveau sur **STANDBY-ON** (ou sur ) sur la télécommande).



Sélection des sources sonores

- Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner TUNER, CD, TAPE ou VIDEO/AUX (ou sur **CD**, **TUNER**, **TAPE** ou **VIDEO/AUX** sur la télécommande).
→ L'afficheur indique la source sonore sélectionnée.

Vous pouvez également sélectionner directement la source sonore en choisissant la touche **PLAY** pour le mode CD ou encrendre la touche **PRESET**, **BAND** ou **TUNING** pour le mode TUNER.


Remarque:

Pour la source Externe, veillez à brancher les sorties audio gauche et droite de l'appareil externe (téléviseur, magnétoscope ou lecteur de Laser Disc) sur les prises AUX IN situées à l'arrière de l'appareil.





Réglage du volume

Appuyez sur **VOLUME** droite ou gauche (ou sur **VOLUME** + ou - sur la télécommande) pour augmenter ou diminuer le niveau sonore.

Ecoute personnelle

Branchez la prise du casque sur la prise  socket située à l'arrière de l'appareil. Les haut-parleurs seront alors mis en sourdine.

Contrôle numérique du son (DSC)

- Vous pouvez bénéficier des ambiances sonores suivantes en appuyant sur **JAZZ** (), **ROCK** (), **CLASSIC** () ou **POP** ().
- Vous pouvez également appuyer sur **DSC** sur la télécommande afin d'ajuster le réglage sonore concerné, y compris **OPTIMAL**.

Son optimal

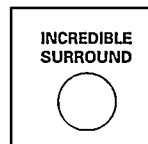
- Appuyez sur **OPTIMAL** pour entendre le réglage sonore accordé sur l'acoustique des haut-parleurs fournis.

Suramplification des fréquences basses (DBB)

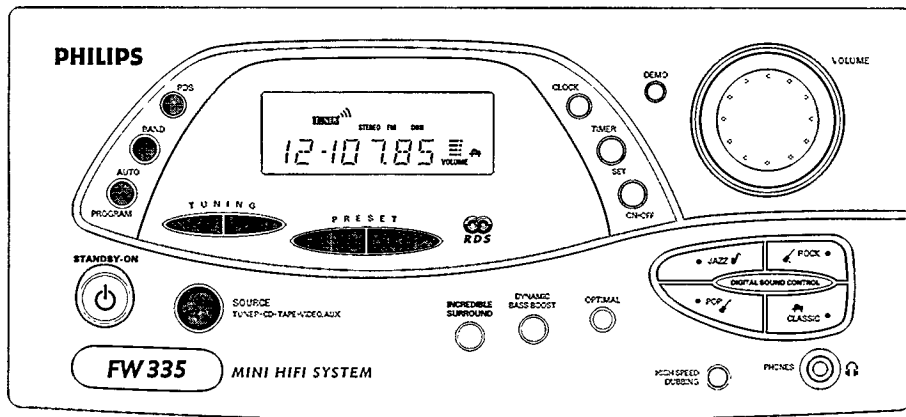
- Pour améliorer la réponse des fréquences basses, appuyez sur **DBB**.
→ L'indication **DBB** s'allume.

Incredible Surround

- Outre les autres réglages sonores, vous pouvez activer ou neutraliser la fonction de "son spatial incroyable" en appuyant sur **INCREDIBLE SURROUND**.
→ Cette fonction permet de créer un effet "Incredible Surround" extraordinaire, même si les haut-parleurs sont placés près du système. Le son devient "incroyablement" spatial.
→ La touche **INCREDIBLE SURROUND** s'allume.



France



Accord sur les émetteurs

- Appuyez sur **SOURCE** (ou sur **TUNER** sur la télécommande) pour sélectionner TUNER.
- Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM, MW ou LW (*ne figure pas sur tous les modèles*).
- Appuyez sur **TUNING** **◀** ou **▶** pendant plus d'1 seconde.
 - L'afficheur indiquera 'SEARCH' jusqu'à ce qu'il trouve un émetteur de puissance suffisante.
 - Répétez cette procédure jusqu'à atteindre l'émetteur désiré.
 - Afin de procéder à l'accord sur un émetteur faible, appuyez brièvement sur **TUNING** **◀** ou **▶** jusqu'à ce que l'afficheur indique la fréquence voulue et/ou jusqu'à ce qu'une réception optimale soit obtenue.

Mémorisation d'émetteurs présélectionnés

Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 émetteurs. Lorsqu'une présélection est choisie, son numéro apparaît sur l'afficheur à côté de la fréquence.

Programmation automatique

- Appuyez sur **BAND** afin de sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM, MW ou LW (*ne figure pas sur tous les modèles*).
- Appuyez sur **AUTO PROGRAM** pendant plus d'1 seconde afin de débuter la programmation automatique.
 - PROGRAM clignote et 'AUTO' s'affiche.
 - Tous les émetteurs disponibles seront automatiquement mémorisés. La fréquence et le numéro de présélection seront brièvement affichés.
 - L'appareil cesse la recherche dès qu'il a balayé toute la gamme d'ondes sélectionnée et mémorisé tous les émetteurs disponibles ou si la mémoire, qui peut accueillir 20 présélections, est saturée.

- Pour neutraliser la programmation automatique, il suffit d'appuyer sur **AUTO PROGRAM**; **TUNING** **◀** ou **▶** ; **PRESET** **▼** ou **▲**; **BAND**.

Remarque:

Si vous souhaitez conserver quelques anciens numéros de présélection, par exemple les numéros compris entre 1 et 9, sélectionnez le numéro 10 avant de débuter la programmation automatique. A présent, seuls les numéros de présélection compris entre 10 et 20 seront programmés.

Programmation manuelle

- Appuyez sur **AUTO PROGRAM** pendant moins d'1 seconde.
 - PROGRAM clignote sur l'afficheur.
- Appuyez sur **BAND** afin de sélectionner la gamme d'ondes désirée : FM, MW ou LW (*ne figure pas sur tous les modèles*).
- Appuyez sur **TUNING** **◀** ou **▶** pour effectuer l'accord sur la fréquence désirée.
- Appuyez sur **PRESET** **▼** ou **▲** afin de sélectionner le numéro de présélection désiré.
- Appuyez à nouveau sur **AUTO PROGRAM**
 - PROGRAM disparaît de l'afficheur pour indiquer que l'émetteur est mémorisé.
- Répétez la procédure ci-dessus pour chaque émetteur à mémoriser.

Accord sur un émetteur présélectionné


- Appuyez sur **PRESET** **▼** ou **▲** (ou sur **◀** **PREV** ou **NEXT** **▶** sur la télécommande) afin de sélectionner le numéro de présélection désiré.
 - Le numéro de présélection, la fréquence, ainsi que la gamme d'ondes apparaissent sur l'afficheur.

Réception d'un émetteur RDS

(ne figure pas sur tous les modèles)

Le système RDS (Radio Data Systems) est un service de diffusion permettant aux émetteurs FM de diffuser des informations en plus du signal radio FM normal. Ces informations supplémentaires peuvent comporter :

- **NOM DE L'EMETTEUR** : Le nom de l'émetteur est affiché.
- **FREQUENCE** : La fréquence de l'émetteur est affichée.
- **TYPE DE PROGRAMME** : Les types de programme suivants sont disponibles et peuvent être captés par votre syntoniseur : Nouvelles, Questions d'actualité, Informations, Sports, Education, Théâtre, Culture, Sciences, Divers, Musique pop, Musique rock, Musique commerciale, Musique légère, Musiqueclassique, Autre musique, Aucun type.
- **TEXTE RADIO (RT)** : Des messages (sous forme de texte) apparaissent sur l'afficheur.

Dès que vous avez procédé à l'accord sur un émetteur RDS, le logo RDS () ainsi que le nom de l'émetteur s'affichent :

- L'afficheur indique normalement le nom de l'émetteur si ce dernier est disponible.

Si vous appuyez plusieurs fois sur **RDS**, vous pouvez modifier le type d'informations affichées :

→ L'afficheur indique successivement :
 STATION NAME → FREQUENCY → PROGRAM
 TYPE → RADIO TEXT → STATION NAME ...

Remarque:

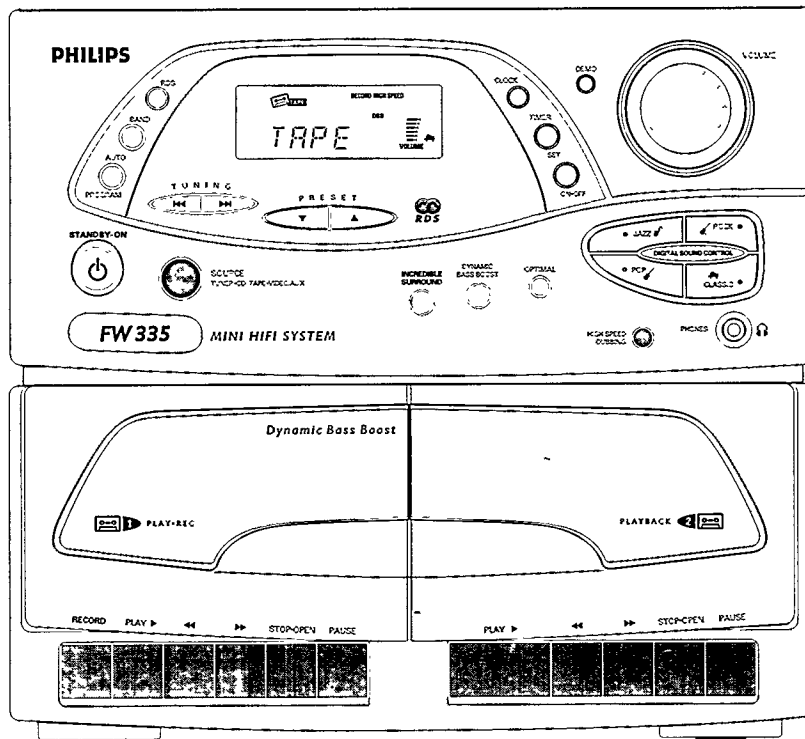
Lorsque vous appuyez sur la touche RDS et que l'afficheur indique "NO RDS", cela signifie que l'émetteur syntonisé n'émet pas de signal RDS ou qu'il ne s'agit pas d'un émetteur RDS.

Horloge RDS

Il est possible que certains émetteurs RDS diffusent l'heure réelle toutes les minutes.

Réglage de l'heure à l'aide de l'horloge RDS:

- 1 Appuyez sur **CLOCK**.
 → "00:00" se met à clignoter.
- 2 Appuyez sur la touche **RDS**.
 → Le message "SEARCH RDS CLOCK" (= Recherche de l'horloge RDS) continuera de défiler à l'écran.
 → Si l'émetteur ne diffuse pas d'heure RDS dans les 90 secondes, le message "NO RDS CLOCK" (= Pas d'horloge RDS) apparaît à l'écran.
 → Lorsque l'heure RDS apparaît, le message "READY SET CLOCK" (= affichage et réglage de l'heure) s'affiche. L'heure en cours est affichée pendant 2 secondes et est mémorisée automatiquement.



Introduction d'une cassette

- Appuyez sur **STOP•OPEN**.
- Le volet du compartiment cassette s'ouvre.
- Insérez une cassette, le côté ouvert orienté vers le bas et la bobine pleine vers la gauche.
- Refermez le volet du compartiment cassette.

Lecture d'une cassette

- 1 Appuyez sur **SOURCE** (ou sur **TAPE** sur la télécommande) pour sélectionner TAPE.
- 2 Insérez la cassette dans une **platine cassette**.
- 3 Appuyez sur **PLAY ▶** pour débuter la lecture.
- 4 Appuyez sur **STOP•OPEN** afin d'arrêter la lecture.

Bobinage/rebobinage rapides

- 1 Vous pouvez bobiner ou rebobiner la bande en appuyant respectivement sur ◀ ou ▶.
- 2 Appuyez sur **STOP•OPEN** afin d'arrêter le rebobinage ou le bobinage.

Remarque:

Vous pouvez bobiner ou rebobiner la cassette lorsque l'appareil se trouve dans un autre mode de source (par exemple le mode TUNER, CD ou VIDEO/AUX)

Lecture en continu de deux cassettes

- 1 Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner TAPE
- 2 Mettez en place les cassettes dans les platines **tape deck 1** et **tape deck 2**.
- 3 Appuyez sur **PLAY ▶** de la platine **tape deck 2**
- 4 Appuyez sur **PAUSE** de la platine **tape deck 1**.
- 5 Appuyez sur **PLAY ▶** de la platine **tape deck 1**
→ La lecture commencera sur la platine **tape deck 2** et se poursuivra sur la platine **tape deck 1** lorsque **tape deck 2** sera terminée.
- 6 Appuyez sur **STOP•OPEN** afin d'arrêter la lecture avant l'arrivée à la fin de la cassette de la platine **tape deck 1** ou **tape deck 2**.

Enregistrement (TAPE DECK 1)

- 1 Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner TUNER, CD ou VIDEO/AUX.
- 2 Insérez une cassette vierge dans la platine **tape deck 1**.
- 3 Appuyez sur **RECORD** sur la platine **tape deck 1** afin de débuter l'enregistrement.
→ L'indication **RECORD** se met à clignoter.
- 4 Appuyez sur **STOP•OPEN** sur la platine **tape deck 1** pour arrêter l'enregistrement.

Remarque:

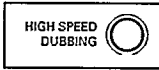
Pendant l'enregistrement, Il n'est pas possible d'écouter une autre source sonore.

Copie de cassettes (de la platine TAPE DECK 2 vers la platine TAPE DECK 1)

1 Insérez une cassette préenregistrée dans la platine **tape deck 2** et une cassette vierge dans la platine **tape deck 1**.

→ Assurez-vous que les bobines pleines des deux cassettes se trouvent bien sur la gauche.

• Pour un enregistrement à vitesse élevée, appuyez sur la touche **HIGH SPEED DUBBING**.



→ L'indication **HIGH SPEED** apparaît sur l'afficheur.

2 Appuyez sur **PAUSE** de la platine **tape deck 1**.

3 Appuyez sur **RECORD** sur la platine **tape deck 1**.

→ L'indication **RECORD** apparaît sur l'afficheur.

4 Appuyez sur **PLAY ►** de la platine **tape deck 2**.

→ L'enregistrement démarre automatiquement.

5 Appuyez sur **STOP•OPEN** sur les platines **tape deck 1** et **tape deck 2** pour arrêter la copie.

Remarques:

– A la fin de la face A, passez les cassettes sur la face B et répétez la procédure.

– La copie de cassettes n'est possible qu'en mode **TAPE**. Pour une bonne copie, employez des cassettes de même longueur.

– Pendant l'opération de copie à vitesse élevée en mode **Tape**, le son est à un volume minimum.

Généralités

- Pour l'enregistrement, utilisez uniquement des cassettes IEC de type I (cassette normale).
- La bande est fixée en ses deux extrémités à l'aide d'une bande amorce. Au début et à la fin de la cassette, aucun enregistrement ne sera possible pendant six à sept secondes.
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement, quelle que soit la position du **VOLUME**.
- Vérifiez que la bande ne soit pas lâche. Si elle l'est, tendez-la à l'aide d'un crayon avant utilisation, afin d'éviter qu'elle se coince ou se casse dans le mécanisme.
- Afin d'éviter tout enregistrement accidentel, cassez l'ergot situé sur le côté gauche de la cassette. Pour effectuer un nouvel enregistrement, il suffit de recouvrir les fentes de ruban adhésif.

Ergots de prévention contre l'effacement



- Les bandes de type C-120 sont extrêmement fines et peuvent être facilement déformées ou endommagées. Elles ne sont donc pas recommandées pour cet appareil.
- Rangez les cassettes à température ambiante en veillant à les éloigner des champs magnétiques (comme les transformateurs, les téléviseurs et les enceintes de haut-parleurs).

Sélection d'une plage spécifique en mode lecture

- Maintenez enfoncée la touche **PREV** ou **NEXT** (◀ **PREV** ou **NEXT** ▶) sur la télécommande) jusqu'à ce que la plage désirée apparaisse sur l'afficheur.
→ Le numéro de plage sélectionné ainsi que la durée de lecture écoulée apparaissent sur l'afficheur.
- Si vous appuyez une fois sur la touche **PREV**, vous reviendrez au début de la plage en cours et la lecture de cette plage reprendra.

Recherche d'un passage spécifique pendant la lecture

- Maintenez enfoncée la touche **SEARCH** (◀◀ ou ▶▶) (ou sur ◀◀ ou ▶▶ sur la télécommande) jusqu'à repérer le passage désiré. Pendant la recherche, la vitesse est accélérée et le son est réduit. La lecture s'effectue à nouveau normalement dès que vous relâchez la touche **SEARCH** (◀◀ ou ▶▶).

Lecture dans un ordre aléatoire (SHUFFLE)

SHUFFLE - permet la lecture de toutes les plages du disque dans un ordre aléatoire. Cette fonction peut également être utilisée pendant le mode programme.

Pour la lecture aléatoire de toutes les plages

- Appuyez sur **SHUFFLE**.
→ "SHUFFLE" s'affiche brièvement.
→ L'indication **SHUFFLE** ainsi que la plage sélectionnée au hasard apparaissent sur l'afficheur.
- Les plages seront à présent lues dans un ordre aléatoire, jusqu'à ce que vous appuyiez sur **STOP•CLEAR**.
- Appuyez à nouveau sur **SHUFFLE** pour reprendre la lecture normale.
→ L'indication **SHUFFLE** disparaît de l'afficheur.

Programmation de plages

Programmer des plages à partir du CD inséré dans l'appareil est possible en mode arrêt. L'afficheur indique le nombre total de plages mémorisées dans le programme. Vous pouvez introduire dans la mémoire jusqu'à 20 plages dans un ordre quelconque. Au-delà de cette limite, l'afficheur indique "PROGRAM FULL" (= programme saturé) si vous tentez de mémoriser une autre plage.

- Insérez un CD, la face imprimée orientée vers le haut, dans le compartiment du lecteur.
- Appuyez sur **PROGRAM** pour faire démarrer la programmation.
→ L'indication **PROGRAM** clignote sur l'afficheur.
- Appuyez sur **PREV** ou **NEXT** pour sélectionner la plage désirée.
- Appuyez sur **PROGRAM** pour mémoriser la plage.
• Répétez les étapes 3 à 4 pour mémoriser d'autres plages.
- Appuyez sur **STOP•CLEAR** pour mettre fin au mode de programmation.
→ Le nombre total de plages programmées ainsi que la durée totale de lecture apparaîtront sur l'afficheur.

Lecture du programme

- Appuyez sur **PLAY•PAUSE** pour débiter la lecture du programme.
→ Le numéro de plage ainsi que la durée de lecture écoulée pour la plage en cours apparaissent sur l'afficheur.
- Appuyez sur **STOP•CLEAR** pour mettre fin à la lecture du programme.

Survol du programme

Le survol du programme est uniquement possible en position arrêt.

- Appuyez plusieurs fois sur **PREV** ou **NEXT** afin de passer en revue les plages programmées.

Effacement du programme (en position arrêt)

- Appuyez sur **STOP•CLEAR** ou **OPEN•CLOSE**.
→ "PROGRAM CLEAR" (= programme effacé) apparaît sur l'afficheur.

Remarque:

Le programme est également effacé lorsque l'appareil est mis hors tension.

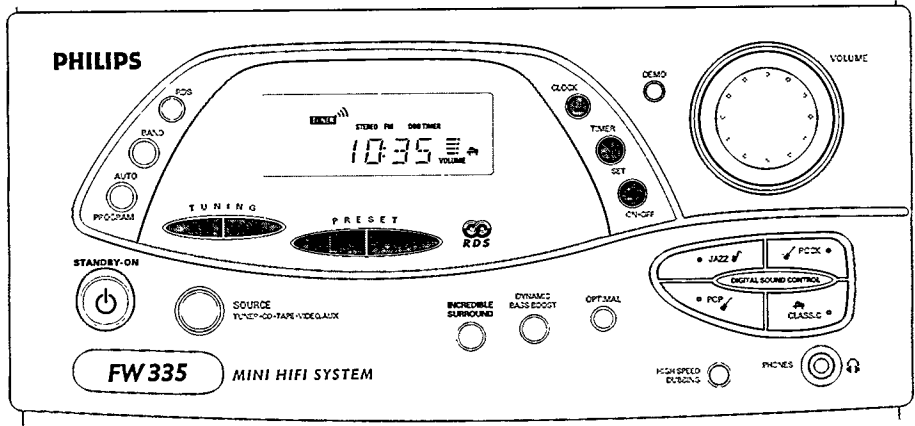
Enregistrement de CD**Pendant l'enregistrement du CD,**

- Il n'est pas recommandé de bobiner/rebobiner à vitesse rapide votre cassette dans la platine TAPE DECK 2.
- Il n'est pas possible d'écouter une autre source sonore.

Enregistrement de CD

- Insérez une cassette vierge (bobine pleine à gauche) dans la platine **tape deck 1**.
- Appuyez sur **SOURCE** pour sélectionner CD.
- Insérez un CD dans le logement.
- Appuyez sur **PREV** ou **NEXT** afin de sélectionner la plage désirée. Si vous le souhaitez, vous pouvez programmer les plages dans l'ordre d'enregistrement souhaité (reportez-vous au paragraphe "Programmation de plages").
- Appuyez sur **RECORD** sur la platine **tape deck 1** afin de débiter l'enregistrement.
→ L'indication **RECORD** se met à clignoter sur l'afficheur.
→ La lecture du CD commence.
- Appuyez sur **STOP•CLEAR** sur le lecteur de CD et sur **STOP•OPEN** sur la platine **tape deck 1** afin d'arrêter l'enregistrement.

Français



Réglage de l'horloge

L'appareil est doté d'une horloge 24 heures, par exemple 00:00 ou 23:59.

- 1 Appuyez sur **CLOCK**.
→ "00:00" se met à clignoter.
- 2 Réglez l'heure à l'aide des touches **PRESET** ▼ ou ▲.
- 3 Réglez les minutes à l'aide de **TUNING** |◀◀ ou ▶▶|.
- 4 Appuyez à nouveau sur **CLOCK** afin de mémoriser le réglage.
→ L'horloge se met en marche.

Remarques:

- Avant de régler l'heure, assurez-vous que l'appareil est mis sous tension (ON).
- Lorsqu'une coupure de courant se produit, les réglages de l'heure sont effacés.
- Pour régler l'heure à l'aide de l'horloge RDS, reportez-vous au paragraphe "Réception d'un émetteur RDS" au chapitre SYNTONISEUR.

Réglage de la minuterie

- L'appareil peut être mis automatiquement sous tension en mode TUNER ou CD à une heure déterminée. Il peut également servir de réveil. Le système commutera en mode de veille après une demi-heure.
- Avant de régler la minuterie, assurez-vous que l'horloge est réglée correctement.
- La minuterie ne fonctionne qu'une seule fois pour chaque réglage.
- **Le volume de la minuterie est celui réglé en dernier avant la mise hors tension de l'appareil.**

Réglage de la minuterie

- 1 Appuyez sur **TIMER SET**.
→ L'indication **TIMER** clignote sur l'afficheur.
- 2 Appuyez sur **PRESET** ▲ afin de sélectionner la source désirée.
→ L'afficheur commute de la manière suivante :
TUNER (syntoniseur) → CD → TUNER (syntoniseur) ...
- 3 Appuyez sur **TIMER SET** afin de confirmer la sélection de source.
→ L'afficheur indique "ON 00:00" et "00:00" clignote.
- 4 Appuyez sur **PRESET** ▼ ou ▲ pour régler l'heure de début de la minuterie.
- 5 Appuyez sur **TUNING** |◀◀ ou ▶▶| afin de régler les minutes pour le début de la minuterie.
- 6 Appuyez sur **TIMER SET** pour mémoriser l'heure de début.
→ La minuterie est à présent activée.
→ L'indication **TIMER** reste allumée.

Pour neutraliser la minuterie

- Appuyez sur **TIMER ON•OFF** sur l'appareil.
→ La minuterie est à présent neutralisée.

Pour réactiver la minuterie

- Appuyez sur **TIMER ON•OFF** sur l'appareil.
→ L'afficheur indique à présent la dernière heure de début réglée pour la minuterie et l'indication **TIMER** apparaît.
→ L'indication **TIMER** reste allumée.

Remarques:

1. Si la source sélectionnée est le TUNER, la dernière fréquence accordée sera mise sous tension.
2. Si la source sélectionnée est CD, la première plage du dernier disque sélectionné sera lue. Si les logements pour CD sont vides, la source TUNER sera sélectionnée dans ce cas.

ENTRETIEN

Entretien

Nettoyage du boîtier

- Utilisez un tissu doux légèrement humidifié avec du détergent. N'utilisez pas de solution contenant de l'alcool ou de l'ammoniaque, ni des produits abrasifs.

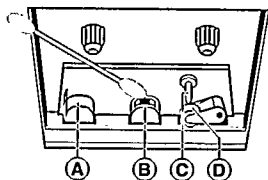
Nettoyage des disques

- Lorsqu'un disque devient sale, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon en le frottant du centre vers la périphérie.
- N'utilisez pas de produits dissolvants comme l'essence, les diluants, les produits de nettoyage disponibles dans le commerce ou une bombe antistatique prévue pour les disques analogiques.



Nettoyage des têtes et des points de passage de la bande

- Afin d'assurer une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez la tête (A) et (B) les cabestans (C) et les galets-presseurs (D) après 50 heures d'utilisation environ.



- Utilisez un coton-tige légèrement imbibé de liquide de nettoyage ou d'alcool.

Démagnétisation des têtes

- Utilisez une cassette démagnétisante disponible chez votre revendeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques Techniques

AMPLIFICATEUR

Puissance en état de veille	≤ 9,5 W
Puissance de sortie	2 x 30 W MPO / .. 2 x 15 W RMS (10% THD, 3 Ω, ±1 dB)
Largeur de bande de puissance	63 - 20000 Hz
Réponse en fréquence	63 - 20000 Hz
Rapport signal/bruit	≥ 70 dBA
Sensibilité d'entrée	≥ 48 dB (1 kHz)
Sensibilité d'entrée	
Aux	350 mV
Sorties	
Haut-parleurs	≥ 3 Ω
Casque	32 Ω - 1000 Ω

SYNTONISEUR

Gamme d'ondes FM	87,5 - 108 MHz
Gamme d'ondes PO	
Grille 9 kHz	531 - 1602 kHz
Gamme d'ondes GO (<i>ne figure pas sur toutes les versions</i>)	153 - 279 kHz
Sensibilité sur 75 Ω, 26 dB S/B, FM mono	4,35 μV
Rapport signal/bruit 46 dB, FM stéréo	97,4 μV
Réponse en fréquence FM	63 - 12500 Hz (±3 dB)
Rapport signal/bruit	≥ 50 dBA
Distorsion harmonique totale	< 2%

LECTEUR DE CD

Gamme de fréquence	20 - 20000 Hz
Rapport signal/bruit	≥ 86 dBA
Séparation des voies	≥ 40 dB
Distorsion harmonique totale	≤ 65 dB

PLATINE CASSETTE

Réponse en fréquence	
CaSsette Normal (type I)	80 - 14000 Hz (±5 dB)
Rapport signal/bruit	
Cassette Normal (type I)	≥ 43 dB
Pleurage et scintillement	≤ 0,4% DIN

UNITÉ PRINCIPALE

Matériau/ finition	Métal et polystyrène
Dimensions (l x h x p)	265 x 316 x 363 (mm)
Poids	5,6 kg environ

ENCEINTE DE HAUT-PARLEURS

Dimensions (l x h x p)	200 x 310 x 230 (mm)
Poids	2,8 kg environ
Haut-parleur des graves	1 x 5,25 pouces
Haut-parleur des aigus	1 x 2,5 pouces

Données sujettes à modification

Français

REMÈDES EN CAS DE PANNE

Mise en garde ! En aucun cas vous ne devez essayer de réparer vous-même l'appareil, car vous perdriez vos droits en matière de garantie.

- Si une panne se produit, vérifiez d'abord les points énumérés ci-dessous avant de faire appel à un réparateur.
- Si les problèmes persistent après avoir effectué les vérifications suivantes, prenez contact avec votre revendeur ou avec le service d'entretien.

Exemples

SYMPTÔMES	CAUSES	REMÈDES
RÉCEPTION RADIO		
Le témoin STEREO clignote.	Le signal est trop faible.	Orientez l'antenne.
Ronflement du secteur ou bruit.	La puissance du signal est trop faible. Le téléviseur ou le magnétoscope sont trop proches du système stéréo.	Orientez l'antenne. Éloignez le système stéréo du téléviseur ou du magnétoscope. Branchez l'antenne extérieure pour une meilleure réception.
"NO RDS" est affiché.	L'émetteur ne diffuse pas d'informations RDS.	Choisissez un autre émetteur RDS.
"NO RDS TEXT" est affiché.	Le message RDS sous forme de texte n'est pas disponible.	Choisissez un autre émetteur RDS.
FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE CASSETTE		
L'enregistrement n'est pas possible.	Aucune cassette n'était insérée dans la platine. L'ergot est cassé.	Insérez une cassette vierge dans la platine cassette. Collez un morceau de ruban adhésif sur l'ouverture.
L'enregistrement ou la lecture ne peuvent avoir lieu ou diminution du niveau audio.	Les têtes sont sales. Accumulation magnétique dans la tête de lecture/enregistrement.	Reportez-vous au paragraphe sur l'entretien de la platine cassette. Utilisez une cassette démagnétisante.
Pleurage ou scintillement excessifs ou pertes de son.	Les cabestans ou les galets-presseurs sont encrassés.	Reportez-vous au paragraphe concernant l'entretien de la platine cassette.
FONCTIONNEMENT DU LECTEUR DE CD		
"NO DISC" est affiché.	Le disque n'est pas inséré du bon côté.	Insérez le CD, la face imprimée orientée vers le haut.
	De la buée s'est formée sur la lentille.	Attendez que la lentille se soit acclimatée.
	Il n'y a pas de disque dans le compartiment du lecteur.	Insérez un CD.
	Le disque est sale, fortement rayé ou gondolé.	Remplacez le CD ou nettoyez-le.

GÉNÉRALITÉS

L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil ne réagit pas lorsque les touches de fonction de l'appareil sont enfoncées.	Appuyez sur STANDBY-ON pour mettre l'appareil hors tension et ensuite à nouveau sous tension ou bien retirez la fiche secteur de la prise et reconnectez ensuite l'appareil.
Absence de son ou son de mauvaise qualité.	Le volume est au niveau minimum.	Réglez le VOLUME.
	Le casque est branché.	Débranchez-le.
	Les haut-parleurs ne sont pas bien connectés ou pas connectés du tout.	Vérifiez que les haut-parleurs sont connectés. Assurez-vous que le fil nu est serré.
Son inversé entre les haut-parleurs gauche et droit.	Les haut-parleurs ne sont pas branchés correctement.	Vérifiez le branchement des haut-parleurs ainsi que leur disposition.
Absence de sons graves (ou emplacement physique apparemment imprécis des instruments de musique).	Les haut-parleurs ne sont pas correctement branchés.	Vérifiez le branchement des haut-parleurs en vous assurant que la mise en phase est correcte et que les fils rouges/noirs sont insérés dans les bornes rouges/noires.
Clignotement de l'horloge.	Coupure de courant.	Remettez l'horloge à zéro.
La télécommande n'a aucune influence sur l'appareil.	La distance ou l'angle séparant la télécommande de l'appareil sont trop importants.	Réduisez la distance ou ajustez l'angle.
	Les piles ne sont pas insérées correctement.	Insérez-les correctement.
	Les piles sont arrivées à épuisement.	Remplacez les piles.
	Une source sonore erronée a été sélectionnée.	Sélectionnez la source sonore avant d'appuyer sur la touche de fonction (PLAY, PREV/NEXT, etc.)
La minuterie ne fonctionne pas.	La minuterie n'est pas activée.	Appuyez sur TIMER ON•OFF sur l'appareil pour activer la minuterie.
	La copie/l'enregistrement est activé.	Interrompez la copie/l'enregistrement.
"PRESS DEMO TO EXIT" est affiché.	Le mode de démonstration est activé.	Appuyez sur STANDBY-ON ou DEMO pour neutraliser le mode de démonstration.

"Meet PHILIPS at the internet
<http://www.philips.com>"

FW 335

